

Allgemeine Informationen - *Informations pratiques*

Im Preis inbegriffen

7 Tage Vollpension (ohne Getränke), inkl. hoteleigenes Hallenbad, Kurtaxen und Mehrwertsteuer. Erster Preis ist ein Standard Zimmer, zweiter Preis Komfort Zimmer.

Compris dans le prix

7 jours en pension complète (sans boissons), entrée à la piscine de l'hôtel, taxes de séjour et TVA. Premier prix correspond à une chambre standard et deuxième une chambre confort.

Zimmer/Chambre	Preis/Prix	Wahl/Choix
Einzel /Individuelle	Fr 960.00 / 1030.00	A / A+
Zweierzimmer/Chambre double	Fr 785.00 / 855.00	B / B+

Preisreduktion für Nichtverdienende auf Anfrage
Réduction de prix pour personnes non-salariées sur demande

Im Preis nicht inbegriffen sind

Alle Transportmittel öV (Zug, Bergbahnen, Busse, Velo, Trottinett, Pferd...)
Kollekte zur Deckung der Unkosten

Ne sont pas compris dans le prix

Tous les transports (train, funiculaire, bus, vélo, trottinette, cheval...), les frais d'organisation (une collecte sera organisée durant la semaine)

Annulation

Ab / Après le : 16.05.12 **50%** | der Gesamtkosten wird fakturiert
Ab / Après le : 31.05.12 **100%** | de la somme totale seront facturés

Alle Reservationen (ausser kurzfristige) werden bestätigt
Toutes les réservations seront confirmées (exceptées celles de dernière minute)

Zur persönlichen Vorbereitung:
Pour vous faire envie:

www.centredeloisirs.ch

CDK

Stationsstrasse 16
3671 Brenzikofen
031 / 771 12 14
info@cdkschweiz.ch
www.cdkschweiz.ch

CASS

BP 30, rte de Neuchâtel 5,
2088 Cressier
032 / 767 13 35
info@cass-romandie.org
www.cass-romandie.org

Saignelégier 16-23.6.2012



Going further with passion ...



Christen im Dienst an Kranken

Chrétien Au Service de la Santé





Anmeldung / Inscription

Senden an bis / A envoyer jusqu'au **05.05.12**

CASS

Chrétien Service de la Santé,
Boîte Postale 30, 2088 Cressier,
Tél: 032/767 13 35 Fax: 032/767 13 39
info@cass-romandie.org
CCP 10 - 12728 - 6



Name/Nom	Vorname/Prénom
Email	
Beruf/Profession	
Adresse	
PLZ/NPL	Ort/Lieu
Zimmer/Chambre (ankreuzen was zutrifft / entourer ce qui convient Informationen auf der Rückseite/voir informations au verso)	A / A + B / B +
Ich möchte mein Zimmer teilen mit / J'aimerais partager ma chambre avec	
Unfallversicherung (ist Sache der Teilnehmer)	
Assurance accident (à la charge du participant)	

Going further with passion ... mit Leidenschaft unterwegs sein ...

Im Herzen der wunderschönen Freiberge Ferien zu verbringen soll für Leib, Seele und Geist erholsam sein. Zu **Fuss** oder zu **Pferd**, mit dem **Trottinett**, **Velo** oder mit der **Bahn** werden wir gemeinsam die Atmosphäre der Freiburger Landschaft und des Doubstals entdecken. Viele verkehrsarme, ruhige Wege führen durch Tannenwälder und Weiden, an schmucken Weilern vorbei, zu Weihern und Naturschutzgebieten. Du kannst jene Touren und Ausflüge mitmachen, die du möchtest. **Auch Nichtstun ist erlaubt ...** und ein **Schwimmbad** steht auch zur Verfügung.

Mit Leidenschaft unterwegs sein ...

Wir wollen uns von der Leidenschaft Gottes, die er für uns, unsere Patienten und unsere Kollegen hat, berühren und erneuern lassen.

Mit Leidenschaft unterwegs sein ...

Während dieser Woche werden wir mit unseren Freunden aus der Romandie (CASS) unterwegs sein und dabei „en passant“ unser Französisch auffrischen.

Wir freuen uns, diese Woche im Jura miteinander zu verbringen. Bis bald in den Franches Montagnes.



Going further with passion ... continuer notre route en étant passionné

*Passer du temps au coeur des Franches-Montagnes est pour le corps, l'âme et l'esprit un réel ressourcement. Nous allons découvrir ensemble la campagne franc-montagnarde et les abords du Doubs, **à pied** ou **à cheval**, **en trottinette**, **à vélo** ou **en train**. De nombreux chemins nous conduiront paisiblement dans les forêts et les pâturages du Jura, près des étangs et au travers de réserves naturelles et de hameaux pittoresques. Chacun pourra participer aux excursions dont il a envie ou se détendre à la **piscine ... et ne rien faire est aussi permis.***

Continuer notre route avec passion ...

Ensemble nous voulons nous laisser toucher, nous laisser renouveler par la passion que Dieu a pour nous, nos patients et nos collègues.

Continuer notre route avec passion ...

Aussi avec nos amis de la Suisse allemande (CDK) qui passeront la semaine avec nous.

Nous nous réjouissons de passer cette semaine ensemble dans le Jura!

A bientôt dans les Franches-Montagnes

